

1. Definitions and Interpretation

“**Amount Payable**” means the amount of any debit balance shown on an invoice; “**Day(s)**” means all calendar days, including weekends and holidays; “**Connected Equipment**” means equipment, including Goods, which have remote monitoring hardware and software installed, connected, and activated by Sandvik for the Customer pursuant to a Contract; “**Contract**” means the Order Acceptance, these Terms, the Quote and the Order and any other document which is attached to or incorporated by reference in the Order Acceptance, these Terms or the Quote; “**Customer**” means the person who Orders the Goods and/or Services from Sandvik and includes any permitted transferee; “**Data Protection Legislation**” means (i) if directly applicable, the General Data Protection Regulation ((EU) 2016/679), and/or (ii) any national laws, regulations and legislation in relation to data privacy, as amended or updated from time to time; “**Delivery Date**” means the date for delivery of the Goods and/or Services as specified in the Contract; “**Due Date**” means the earlier of (i) agreed due dates and (ii) 7 Days from the date of invoice for equipment sales and 30 Days from the date of invoice for parts, consumables and Services; “**Equipment Monitoring Service**” means the services provided by Sandvik in connection with receiving Input Data as further detailed in the Contract which may include, but is not limited to, availability to Connected Equipment data via a web managed (or similar) subscription service received following online acceptance of relevant web portal terms and conditions; “**Force Majeure**” shall be any event or circumstance beyond Sandvik’s control and shall include but not be limited to any shortage of electricity or water, lack of production, capacity or raw materials, strikes, lock outs, labour disputes, fires, floods, acts of God or public enemy, malicious or accidental damage, delays in transport, or delays by a carrier service breakdowns in machinery, non-performance or failure by any bank in relation to sending or receiving money under this Contract due to trade or compliance restrictions, trade sanctions or embargoes (including new, expanded or changed in scope, and restrictions or prohibitions by any government or any semi-government authorities or any new circumstance, act or omission of the Customer or a third party that would or is likely to result in Sandvik being in breach (or in the reasonable opinion of Sandvik is likely to become in breach) of any law including extraterritorial laws), any financing arrangements, including any loan facilities or issued notes of Sandvik AB (publ.) or any of its affiliates, or this Contract; “**Goods**” means the goods specified in the Order (including any embedded or standalone software) which Sandvik agrees to provide in the Order Acceptance; “**Input Data**” means data that is generated, collected, recorded or uploaded either by, from or in connection with, the Connected Equipment, including utilization information regarding the Connected Equipment and the standard industry data SAE J1939 but excluding any data or information regarding Sandvik’s equipment control systems including how to achieve functional performance “**Order**” means the purchase order issued by the Customer to Sandvik for the Goods and/or Services; “**Order Acceptance**” means Sandvik’s acceptance of the Order and consequent agreement to the Contract by either delivering the Goods and/or Services or issuing the Customer with a document named ‘Order Acceptance’ (or similar); “**Output Data**” means Input Data that has been processed by Sandvik in order to provide deliverables to the Customer as part of the Equipment Monitoring Service which always excludes any data or information regarding Sandvik’s equipment control systems including how to achieve functional performance; “**Personal Data**” has the meaning given in the General Data Protection Regulation ((EU) 2016/679); “**POD**” means proof of delivery issued to the Customer by Sandvik; “**Purpose**” means Sandvik’s business purposes including, development, optimization, improvement, marketing, scheduling, and support of Sandvik’s other current and future goods and services offerings, parts deliveries, software and hardware, product support, product development and other business improvements or offerings, including aggregating the Sandvik Data with other data for the purpose of providing performance comparisons or benchmarking to Sandvik’s other customers; “**Quote**” means the quote or proposal document issued by Sandvik to the Customer for the Goods and/or Services; “**Sanctioned Person**” means any person: (a) listed on, or directly or indirectly owned or controlled by one or more persons listed on, a Sanctions List; (b) owned or controlled by, or acting on behalf of or for the benefit of, any person on a Sanctions List; (c) a government of any country that is the subject of Sanctions or an agency or instrumentality of, or a person directly or indirectly owned or controlled by, such a government; or (d) that is resident or located in, operating from, or incorporated under the laws of (as applicable) a Sanctioned Territory; “**Sanctioned Territory**” means Crimea, Cuba, Iran, North Korea, Syria or any other country which, after the date of this Contract, becomes the target of comprehensive, country-wide or territory-wide Sanctions; “**Sanctions**” means any trade or economic sanctions, laws enacted, administered, imposed or enforced by any Sanctions Authority; “**Sanctions Authority**” means: (a) the United Nations Security Council; (b) the United States of America; (c) the United Kingdom; and (d) the European Union, including the relevant sanctions authorities of any of the foregoing; “**Sanctions List**” means: (a) the Consolidated United Nations Security Council Sanctions List; (b) the Specially Designated Nationals and Blocked Persons List or the Sectoral Sanctions Identification List maintained by the US Office of Foreign Assets Control; (c) the Consolidated List of Persons, Groups and Entities subject to EU Financial Sanctions; (d) the Consolidated List of Financial Sanctions Targets or List of persons subject to restrictive measures in view of Russia’s actions destabilising the situation in Ukraine, maintained by the UK Treasury; or (e) any similar list maintained by, or public announcement of sanctions made by, any other Sanctions Authority; “**Sandvik**” means the sales entity(ies) as indicated in the Contract and/or the company(ies) within Business Area Sandvik Mining and Rock Technology that supply any Goods and/or Services to the Customer under the Contract;

1. Definisjoner og tolkning

«**Bestilling**» betyr kjøpsordren for Varer eller Tjenester, utstedt av kunden til Sandvik. «**Betalingsbeløp**» betyr beløpet som vises som debetbalanse på en faktura. «**Dag(er)**»: betyr alle kalenderdager, inkludert helg og ferie. «**Force Majeure**» omfatter enhver hendelse eller omstendighet utenfor Sandvik sin kontroll og skal omfatte, men ikke være begrenset til, enhver mangel på elektrisitet eller vann, mangel på produksjon, kapasitet eller råvarer, streik, lockout, arbeidskonflikter, brann, oversvømmelser, forhold man ikke er herre over, ondssinnede eller tilfældige handlinger, transportforsinkelse, eller forsinkelse i budtjenester, maskinerisvikt, forsømmelse eller forsinkelse av enhver bank i relasjon til overføring eller mottak av penger under denne Kontrakt som følge av restriksjoner knyttet til handel eller compliance, handelssanksjoner eller handelsforbud (herunder nye, utvidede eller endret i omfang) og restriksjoner eller forbud fra enhver myndighet eller halvoffisiell myndighet, enhver ny omstendighet, handling eller utelatelse fra Kunden eller en tredjepart som sannsynligvis vil resultere i at Sandvik bryter en bestemmelse i denne Kontrakt eller lovregel (herunder utenlandsk rett), enhver finansieringsordning, herunder lånefasiliteter og utstedte obligasjoner fra Sandvik AB (publ.) eller tilknyttet selskap. «**Forfallsdato**» er det tidligere av (i) avtalt forfallsdato og (ii) 7 Dager fra fakturadato for utstyrsleveranser og 30 Dager fra fakturadato for deler, forbruksvarer og Tjenester. «**Formål**» betyr Sandviks forretningsmessige formål, inkludert utvikling, optimalisering, forbedring, markedsføring, planlegging og support av Sandviks andre nåværende og fremtidige varer og tjenester, delleveranser, programvare, maskinvare, produktsupport, produktutvikling og andre forretningsmessige forbedringer eller tilbud, herunder akkumulering av Sandvik Data med annen data for det formål å tilby ytelse sammenligninger eller annen måling av ytelse med Sandviks øvrige kunder. «**Kontrakt**» sikter til Ordrebekreftelsen, Vilkårene, pristilbudet og Bestillingen og alle andre dokumenter som er vedlagt eller innarbeidet/inkorporert i Ordrebekreftelsen, disse Vilkårene eller Pristilbudet. «**Inndata**» betyr data som er generert, samlet, innført eller opplastet av, fra eller i sammenheng med Tilkoblet Utstyr, inkludert utnyttelsesinformasjon knyttet til det Tilkoblede Utstyret og standard industridata SAE J1939, men ekskludert data eller informasjon som angår Sandviks utstyr og kontrollsystemer, herunder hvordan man oppnår funksjonell ytelse. «**Kunde**» er personen som bestiller Varene og/eller Tjenester fra Sandvik og inkluderer enhver senere godkjent erverver. «**Leveringsdato**» betyr datoen Varer og/eller Tjenester blir levert, slik som spesifisert i Kontrakten. «**Leveringsbevis**» er et leveringsbevis utstedt til Kunden fra Sandvik. «**Merverdiavgift**» betyr enhver merverdiavgift, skatt på varer og tjenester, forbruksskatt eller lignende skatt som følger av lov. «**Ordrebekreftelse**» betyr Sandviks aksept av Bestillingen eller påfølgende enighet om Kontrakten ved enten å levere Varer og/eller Tjenester eller ved å utstede en Ordrebekreftelse (eller liknende). «**Persondata**» har slik mening som følger av EUs Personvernforordning (EU 2016/679). «**Personvernlovgivning**» betyr (i) EUs Personvernforordning (EU 2016/679), dersom denne er direkte gjeldende, og/eller (ii) nasjonal lovgivning, forskrift eller regulering knyttet til personvern, slik denne til enhver tid lyder. «**Pristilbud**» betyr Pristilbudet eller forslaget for levering av Varen eller Tjenesten utstedt av Sandvik til Kunden. «**PUM**» betyr Personlig Utlevering Mottakingsbevis utstedt til Kunden av Sandvik. «**Sanksjonert Individ**» betyr enhver person: (a) listet på en Sanksjonsliste, (b) eid eller kontrollert av, eller en som handler på vegne av, eller til fordel for, enhver person på en Sanksjonsliste, (c) myndighetene i ethvert land som er ilagt Sanksjoner eller byrå eller virksomhet av, eller person direkte eller indirette eid eller kontrollert av, slike myndigheter, eller (d) som er bosatt i, eller befinner seg i, opererer fra, eller er stiftet i henhold til lovene til (som gjeldende) Sanksjonert Territorium. «**Sanksjonert Territorium**» betyr Krimhalvøyen, Cuba, Iran, Nord Korea, Syria og ethvert annet land som, etter datoen for denne Kontrakt, blir mål for omfattende, landsdekkende Sanksjoner. «**Sanksjoner**» betyr enhver handels- eller økonomisk sanksjon vedtatt, administrert, pålagt eller håndhevet av enhver Sanksjonsmyndighet. «**Sanksjonsmyndighet**» betyr (a) FNs Sikkerhetsråd, (b) USA, (c) UK (d) EU, inkludert de relevante sanksjonsmyndighetene hos de forutgående. «**Sanksjonsliste**» betyr (a) FNs konsoliderte sanksjonsliste, (b) the Specially Designated Nationals and Blocked Persons List eller the Sectoral Sanctions Identification List slik denne til enhver tid er vedlikeholdt av USAs Office of Foreign Assets Control, (c) the Consolidated List of Persons, Groups and Entities underlagt EU Financial Sanctions (d) the Consolidated List of Financial Sanctions Targets eller List of persons subject to restrictive measures in view of Russia’s actions destabilising the situation in Ukraine, slik denne til enhver tid er vedlikeholdt av UK Treasury, eller (e) enhver tilsvarende liste vedlikeholdt av, eller offentlig annonserte sanksjoner utført av, enhver annen Sanksjonsmyndighet. «**Sandvik**» betyr den selgende juridiske enhet slik angitt i Kontrakten og/eller selskap(ene) innen forretningsområdet Sandvik Mining and Rock Technology som leverer Varer og/eller Tjenester til Kunde under Kontrakten. «**Sandvik Data**» betyr akkumulert og/eller anonymisert data som er laget, generert, utledet fra eller produsert av Sandvik basert på (i) Inndata og/eller Utdata, eller (ii) på annen måte laget ved bruk av Utstyrs Monitorering-tjenesten, som aldri vil inneholde Persondata. «**Sandvik Gruppen**» omfatter ethvert datterselskap som direkte eller indirekte kontrolleres av Sandvik Mining and Construction AB. «**Sikkerhetsgaranti/sikkerhetsrettighet**» sikter til pant, garanti, salgspant, retensjonsrett, tilbakeholdsrett eller sikringssesjon, enhver sikkerhet, fortrinnsrett eller ordning av noe slag som gjør at kreditors utestående krav har prioritet i forhold til andre kreditorer, i utbytte av en eiendel/formue (herunder å beholde en eiendomsrett, innskudd av penger i form av sikkerhet eller en betinget tilbakebetalingsadgang og enhver form for delt eierskap) og omfatter enhver interesse som kan registreres i henhold til lov i enhver jurisdiksjon som har tilsvarende eller liknende effekt. «**Tilkoblet Utstyr**» betyr utstyr, herunder Varer, med fjernstyrt maskinvare og programvare installert, tilkoblet og aktivert av Sandvik for Kunde i henhold til Kontrakt. «**Tjenester**» betyr Tjenesten som er spesifisert i Bestillingen som Sandvik har akseptert å yte i Ordrebekreftelsen, inkludert, hvor gjeldende, Utstyrs

“**Sandvik Data**” means aggregated and/or anonymous data which is created, generated, derived or produced by Sandvik based on (i) Input Data and/or Output Data, or (ii) otherwise created through the use of the Equipment Monitoring Service, such data never to contain any Personal Data; “**Sandvik Group**” means any subsidiary directly or indirectly owned and/or controlled by Sandvik Mining and Construction AB; “**Security Interest**” means a mortgage, transfer, pledge, notarial bond, lien or security cession, or any security or preferential interest or arrangement of any kind which allows a creditor to have its claims satisfied prior to other creditors from the proceeds of an asset (including retention of title, deposit of money by way of security or a conditionally repayable deposit or flawed asset arrangement) and includes any interest which can be registered under any law of any other jurisdiction that has an analogous or similar effect; “**Services**” means the services specified in the Order which Sandvik agrees to provide in the Order Acceptance; including, where applicable, the Equipment Monitoring Service; “**Terms**” means these Terms and Conditions of Supply. “**Unsafe**” means unacceptable actual or potential hazards and incidents relating to safety, health or the environment; “**VAT**” means any value-added tax, goods and services tax, consumption tax, or similar tax imposed by legislation.

In these Terms, unless the context otherwise requires: headings are for ease of reference only and do not affect interpretation; the singular includes the plural and vice versa; a reference to a document or instrument includes the document or instrument as novated, altered, supplemented or replaced from time to time; a reference to a person includes a natural person, partnership, body corporate, association, governmental or local authority or agency or other entity; a reference to a legislative requirement or other law includes regulations and other instruments under it and consolidations, amendments, re-enactments or replacements of any of them; and the meaning of general words is not limited by specific examples introduced by the words including, for example or similar expressions. The rule of interpretation that a written agreement shall be interpreted against the party responsible for the drafting or preparation of that agreement shall not apply.

2. Terms of Supply

- 2.1. Sandvik may accept or reject any Order in its absolute discretion and for its sole interest at any time.
- 2.2. Where Sandvik has provided a purchase or credit facility to the Customer, Sandvik may withdraw that facility either on the basis specified in the Contract in respect of that purchase or credit facility or, if no such basis is specified at any time without prior notice, and Sandvik reserves the right to review the extent, nature and duration of such facilities at all times.
- 2.3. Sandvik may without notice suspend or terminate the supply of Goods and/or Services or the granting of any rights where any Amount Payable remain(s) unpaid after the Due Date and Sandvik can recover all costs and losses associated with such suspension or termination action. The Customer must provide Sandvik with a Security Interest for payment as and when required by Sandvik.

3. Evidence of Contract and Precedence of documents.

- 3.1. The Contract contains the entire agreement between Sandvik and the Customer with respect to its subject matter and supersedes all prior communications and agreements. The Customer acknowledges that in entering into the Contract it does not rely on any communication that has not been expressly set out in the Contract. No terms and conditions submitted by either party that are in addition to, different from, or inconsistent with these Terms shall be binding upon either party unless specifically and expressly agreed in writing. Nothing in the Contract shall exclude or limit liability for fraud.
- 3.2. These Terms apply to the exclusion of any other terms or conditions that may be sought to be invoked by the Customer (including without limitation any terms referenced in any Order or on any online website or electronic platform), or which are implied by trade, custom, practice or course of dealing. Sandvik will not supply on, and expressly rejects:
 - 3.2.1. the Customer's standard terms and conditions of purchase; and
 - 3.2.2. any terms and conditions other than the terms and conditions stated herein.
- 3.3. The Customer expressly acknowledges and agrees that any Order which it issues to Sandvik shall be an offer to procure Goods and/or Services from Sandvik under these Terms, and that upon Order Acceptance, both Sandvik and the Customer shall be bound by the terms of the Contract.
- 3.4. A Contract for the supply of Goods and/or Services is made upon Order Acceptance.
- 3.5. By accepting possession of any Goods or receiving the benefit of any Services, the Customer acknowledges that Goods and/or Services are supplied in accordance with the terms and conditions of these Terms.
- 3.6. If there is any conflict or inconsistency between the parts constituting the Contract the parts will rank in the following order: 1. the Order Acceptance; 2. any other document attached or referred to in the Order Acceptance; 3. The Terms; 4. Any other document attached or referred to in the Terms; 5. the Quote; 6. any other document attached or referred to in the Quote; and 7. the Order.

4. Delivery and Risk

- 4.1. Sandvik will deliver the Goods to the Sandvik address set out in the Order Acceptance. Risk in the Goods shall pass to the Customer in accordance with the Incoterm specified

Monitring-tjenesten. “**Utstys Monitorering-tjenesten**” betyr de tjenester som utføres av Sandvik i forbindelse med mottak av Inndata slik nærmere beskrevet i Kontrakten, som kan inkludere, men ikke er begrenset til, tilgang til Tilkoblet Utstys data via en nettbasert (eller lignende) abonnements-tjeneste tilgjengeliggjort som følge av tidligere godtatte leveringsbetingelser for tjenesten. “**Usikkert**” betyr uakseptable aktuelle eller mulige risiki og hendelser relatert til helse, miljø eller sikkerhet. “**Utdata**” betyr Inndata som har blitt prosessert av Sandvik for å kunne tilby levering til Kunden som ledd i Utstys Monitorering-tjenesten, som alltid ekskluderer all data eller informasjon om Sandviks kontrollsystemer, herunder hvordan man oppnår funksjonell ytelse. «**Varer**» betyr Varene som er spesifisert i Bestillingen som Sandvik i Ordrebekreftelsen har akseptert å levere. «**Vilkår**» betyr disse leveringsbetingelser.

Med mindre annet fremgår er overskriftene ment å være en praktisk referanse, men påvirker ikke tolkningen; entall inkluderer flertall og motsatt; en henvisning til et dokument eller vedlegg omfatter dokumentet eller vedlegg som er fornyet (novasjon), forandret, supplert eller erstattet fra tid til annen; henvisning til en person omfatter en fysisk person, sammenslutninger, juridiske fellekskap, foreninger, statlig og lokale myndigheter eller byrå eller annen enhet: en henvisning til et lovgivende krav eller annen lov som omfatter forskrifter og andre underordnede reguleringsmidler og justeringer, tillegg, vedtak fattet på ny og erstatninger av disse; og betydning av generelle ord er verken begrenset til spesifiserte eksempler og samme ord brukt i andre sammenhenger. Tolkingsregelen om at en skriftlig avtale skal tolkes i disfavør av den som utarbeidet avtalen, gjelder ikke for denne avtalen.

2. Leveransevilkår

2.1 Sandvik kan til enhver tid akseptere eller avvise en Bestilling etter eget skjønn og etter egen interesse.

2.2. Når Sandvik har tilbudt ramme for kjøp eller kredittfasilitet til Kunden, kan Sandvik trekke tilbake rammen enten på bakgrunn av forhold regulert i Kontrakten knyttet til kjøpet eller kredittfasiliteten, eller, om slikt forhold ikke er spesifisert, til enhver tid uten forvarsel, og Sandvik forbeholder seg retten til å vurdere omfang, art og varighet av slik ramme til enhver tid.

2.3 Sandvik kan uten varsel suspendere/inndra eller avslutte levering av Varer og/eller Tjenester eller tildeling av rettigheter hvor eventuelt Betalingsbeløp forblir ubetalt etter forfall og Sandvik kan kreve dekket alle utgifter og tap i forbindelse med en slik suspensjon eller avslutning. Kunden må gi Sandvik en Sikkerhetsgaranti for betaling dersom dette kreves av Sandvik.

3. Kontraktdokumentasjon og prioritetsrekkefølge for dokumenter

3.1 Kontrakten inneholder hele avtalen mellom Sandvik og Kunden med hensyn til innhold og erstatter all tidligere kommunikasjon og avtaler. Kunden erkjenner at man kun har forholdt seg til det som uttrykkelig fremkommer av Kontrakten, og ikke det som måtte fremkomme av annen kommunikasjon. Partene kan ikke fremsette bindende vilkår eller betingelser som kommer i tillegg til, skiller seg fra eller er i uoverensstemmelse med det som følger uttrykkelig av Kontrakten, med mindre det er spesifisert og det er uttrykkelig skriftlig enighet mellom partene om forholdet. Ingen ting i Kontrakten skal utelukke eller begrense ansvar for svindel.

3.2 Disse Vilkårene gjelder og ekskluderer andre vilkår eller betingelser som kan bli påberopt av Kunden (inkludert, men uten begrensning vilkår fastsatt i Bestillingen, på internettider eller elektroniske plattformer), eller som er underforstått gjennom kutyme, praksis eller tidligere handlemåte. Sandvik vil ikke levere til og aviser uttrykkelig:

3.2.1. Kundens standardvilkår og betingelser ved kjøp; og

3.2.2. andre vilkår og betingelser enn det som fremgår av denne avtalen.

3.3 Kunden bekrefter og samtykker uttrykkelig at enhver Bestilling plassert hos Sandvik skal være et tilbud om å anskaffe Varer og/eller Tjenester fra Sandvik under disse Vilkår, og at ved Ordrebekreftelse skal både Sandvik og Kunden være bundet av Kontraktens betingelser.

3.4 En Kontrakt for levering av Varene og/eller Tjenesten er inngått ved Ordrebekreftelsen.

3.5 Ved å utøve rådighet over en gjenstand eller å motta fordelen ved en Tjeneste, anses Kunden for å ha godtatt at Varer og eller Tjenester er levert i henhold til Vilkårene.

3.6 Dersom det er motstrid mellom det som utgjør Kontrakten skal de respektive delene vurderes i følgende prioritetsrekkefølge: 1: Ordrebekreftelsen 2: Ethvert dokument som er vedlagt eller henvist til i Ordrebekreftelsen; 3: Vilkårene 4: Ethvert dokument som er vedlagt eller henvist til i Vilkårene 5: Pristilbudet 6: ethvert dokument som er vedlagt eller henvist til i Pristilbudet; og 7: Bestillingen.

4. Levering og risiko

4.1 Varene vil leveres til Sandviks adresse, slik den fremgår av Ordrebekreftelsen. Risikoen for Varene overføres til Kunden i henhold til det Incoterm vilkår som er spesifisert i punkt 6.1. Leveringen kan gjennomføres i en eller flere omganger, til ulik tid, i både forskjellige utskipninger og leveringer. Leveringsdato eller leveringsperiode fremkommer av Leveringsbevis fra Sandvik. Kundens forpliktelse til å ta imot levering av Varer er en vesentlig forpliktelse etter Kontrakten.

4.2 Hvis Kunden ikke kan, er utilgjengelig eller uvillig til å motta leveringen og Sandvik derfor ikke får levert Varen til Kunden innen den fastsatte Leveringsdato, forbeholder Sandvik seg

<p>in clause 6.1. Delivery may be made in one or more instalments and at different times or by separate shipments or deliveries. Adherence to the Delivery Date or delivery period is determined by the date of POD by Sandvik. The Customer's obligation to take delivery of the Goods is a material obligation under this Contract.</p> <p>4.2. If Sandvik is not able to deliver the Goods to the Customer on the Delivery Date due to the Customer's inability, unavailability or unwillingness to accept delivery, Sandvik reserves the right to dispatch any Goods at Sandvik's discretion or put them into storage at the expense and risk of the Customer. Such cost shall be immediately due and payable on demand, but such liability shall not affect Customer's obligation of purchase the Goods and the right of Sandvik to claim damages for breach of such obligation.</p> <p>4.3. If the Customer fails to collect or take delivery of the Goods within 3 months of the Delivery Date, Sandvik shall be entitled, without prejudice to its other rights, to terminate all or part of the Contract, to dispose of the Goods and to charge the Customer compensation of (i) for standard Goods, 15% of the purchase price; and (ii) for Goods made to Customers' specifications, 30% of the purchase price or the cost of materials and labour incurred until the cancellation date, whichever is higher, to be paid by the Customer within 10 days of Sandvik issuing the corresponding invoice. The parties agree that such sums payable to Sandvik under this clause are a genuine pre-estimate of the costs and losses which Sandvik would suffer from the Customer failing to take delivery of the Goods.</p> <p>4.4. Sandvik will deliver the Services in accordance with the service delivery schedule provided to the Customer.</p> <p>4.5. Excluding as set out in clause 4.6, the Delivery Date is estimated in good faith and while reasonable effort is made to meet an estimated Delivery Date or the service delivery schedule Sandvik will not be liable for any loss incurred as a result of delay or failure to make any supply of Goods and/or Services by the Delivery Date. Further, Sandvik will not be liable for any loss incurred as a result of any failure to observe any of these Terms due to an act or omission of the Customer.</p> <p>4.6. Where Sandvik expressly agrees that liquidated damages will apply in either the Quote or the Order Acceptance, if Sandvik fails to supply the Goods and/or Services by the Delivery Date the Customer will be entitled to liquidated damages calculated at the rates stated in the Quote or the Order Acceptance. Unless otherwise expressly agreed by Sandvik in the Quote or Order Acceptance, the maximum amount of liquidated damages Sandvik will be liable for in any Contract will be no greater than 5% calculated in accordance with clause 4.7 below.</p> <p>4.7. The liquidated damages shall only be calculated on the invoice value of the Goods and/or Services which are late, with deduction of any Value Added Tax.</p> <p>4.8. The Customer shall forfeit its right to liquidated damages if it fails to lodge a claim in writing for such damages within three months after the Delivery Date.</p> <p>4.9. Subject to clause 4.10, these liquidated damages shall be the Customer's sole remedy for Sandvik failing to deliver the Goods and/or Services by the Delivery Date.</p> <p>4.10. Should the rates of liquidated damages payable under this clause be found to be a penalty or unenforceable then the Parties agree that Sandvik's liability to the Customer will instead be general damages at law. Such liability for general damages shall at no time exceed the amount of liquidated damages which would have been due under the Contract had such liquidated damages been enforceable. The parties agree that the liquidated damages mentioned above are a genuine pre-estimate of their loss.</p> <p>4.11. During the continuance of an event of Force Majeure or the effect of an act or omission of the Customer, Sandvik's obligations under the Contract will be suspended and timeframes adjusted accordingly. Sandvik shall not be in breach of this Contract or otherwise liable for any failure or delay in the performance of such obligations.</p> <p>4.12. Orders cannot be cancelled, terminated, changed or postponed by the Customer without the prior written authorisation and agreement of Sandvik and Customer will indemnify Sandvik (less of any cancellation fee agreed in the Quote) for any loss, cost or damage which arise as consequence of any breach in relation hereto.</p> <p>4.13. The Customer must notify Sandvik in writing within 7 Days of date of POD of any damage or shortage to the Goods. If the Customer does not notify Sandvik within such time period, the Customer is deemed to have accepted the Goods unconditionally. Orders cannot be cancelled or postponed by the Customer without the prior written authorisation of Sandvik.</p> <p>4.14. All Goods incorrectly supplied to a Customer under a Contract will be credited in full. Freight costs to the receiving Sandvik designated warehouse will be covered by Sandvik. Notification of incorrect supply of Goods must be formally made available to Sandvik within 21 Days of POD, otherwise, the Goods will be deemed accepted by the Customer.</p>	<p>retten til å sende enhver Vare etter eget skjønn, eller oppbevare dem for Kundens regning. Slike utgifter skal betales umiddelbart ved påkrav. Plikten til å dekke slike utgifter påvirker ikke Kundens forpliktelse til å kjøpe Varen eller Sandvik sin rett til å kreve erstatning for kontraktsbrudd.</p> <p>4.3 Hvis Kunden ikke henter eller tar levering av Varen innen 3 måneder etter Leveringsdato er Sandvik berettiget, uten hensyn til andre rettigheter, til å heve/avslutte hele eller deler av Kontrakten, til å kvitte seg med Varen og kreve kompensasjon fra Kunden med (i) for standard Varer 15 % av kjøpesummen; og (ii) for tilvirkningskjøp 30 % av det høyeste av kjøpesummen og varekost (inklusive arbeidskostnader frem til kanselleringsdato). Kompensasjonen skal betales innen 10 Dager etter at Sandvik har utstedt slik faktura. Partene er enig om at betalingssummen som skal utbetales til Sandvik under denne klausulen er et reelt forhåndsestimat av hvilke kostnader og tap Sandvik ville lide på grunn av at Kunden ikke tar imot Varene.</p> <p>4.4 Sandvik skal levere Tjenester i henhold til den leveringsplan som Kunden har mottatt.</p> <p>4.5 Leveringsdatoen beregnet i god tro, og da det gjøres rimelige anstrengelser for å overholde dne planlagte Leveringsdatoen er ikke Sandvik ansvarlig for tap som følge av forsinkelse eller manglende levering av Varene og/eller Tjenestene før Leveringsdatoen utover det som fremgår av punkt 4.1. Videre er ikke Sandvik ansvarlig tap påført som følge av manglende overholdelse av noen Vilkår og som skyldes handlinger eller unnlatelser fra Kundens side.</p> <p>4.6 Når Sandvik i Pristilbudet eller Ordrebekreftelsen uttrykkelig aksepterer dagmulkt, har Kunden rett til dagmulkt beregnet etter prisen som er fastsatt i enten Pristilbudet eller Ordrebekreftelsen hvis Sandvik ikke klarer å levere Varer og/eller Tjenester til fastsatt Leveringsdato. Med mindre annet er uttrykkelig avtalt enten i Pristilbudet eller Ordrebekreftelsen, skal den maksimale dagmulkten Sandvik er ansvarlig for ikke overstige 5 %, beregnet i samsvar med punkt 4.7 nedenfor.</p> <p>4.7 Dagmulkten skal bare beregnes basert på fakturaverdien på de forsinkede Varenes eller Tjenestens, med fradrag fvor merverdiavgift.</p> <p>4.8 Kunden mister sin rett til dagmulkt dersom skriftlig krav på dagmulkt ikke er fremsatt innen tre måneder etter Leveringsdato.</p> <p>4.9 Med de reserverasjoner som følger av punkt 4.10, skal dagmulkt være Kundens eneste rett dersom Sandvik ikke leverer Vare og/eller Tjenester til fastsatt Leveringsdato.</p> <p>4.10 Dersom satsene for dagbot skulle bli ansett som en straff eller umulig å håndheve, er partene enig om at Sandviks ansvar overfor Kunden skal fastsettes etter alminnelige erstatningsrettslige prinsipper. Slik erstatning skal uansett aldri overstige beløpet på den dagmulkt som ville blitt påløpt etter Kontrakten dersom slik dagbo hadde vært gyldig. Partene er enige om at konvensjonalbot som angitt ovenfor er et riktig forhåndsestimat av tapet.</p> <p>4.11 Ved Force Majeure eller dersom Kundens handling eller unnlatelse umuliggjør levering, suspenderes Sandviks kontraktsrettslige forpliktelser og tidsrammen skal justeres tilsvarende. Sandvik skal ikke anses som i brudd med denne Kontrakt eller på annen måte holdes ansvarlig for forsinkelse eller mangel som følge av slike forpliktelser.</p> <p>4.12 Ordre kan ikke kanselleres, termineres, endres eller utsettes av Kunden uten forutgående skriftlig autorisasjon og avtale med Sandvik. Kunden vil holde Sandvik skadesløs (med unntak av eventuelt avtalt kanselleringsgebyr i Pristilbudet) for ethvert tap, kostnad eller skade som oppstår som følge av slikt brudd.</p> <p>4.13 Kunden må varsle Sandvik skriftlig innen syv Dager etter datoen på Leveringsbeviset om enhver skade eller mangel ved Varene. Hvis Kunden ikke varsler Sandvik innen slikt tidsrom anses Kunden for å ha godtatt Varene betingelsesløs. Bestillinger kan ikke kanselleres eller utsettes av Kunden uten skriftlig samtykke fra Sandvik.</p> <p>4.14 Alle Varer som feilaktig leveres til en Kunde vil bli kreditert i sin helhet. Sandvik vil dekke fraktkostnader til eget lagermottak. Melding om feilleveranser må være mottatt av Sandvik senest 21 Dager etter Leveringsbeviset, ellers vil Kunden bli ansett for å ha godkjent Varene.</p>
<p>5. Customer Returns</p> <p>5.1. Returns of Goods not affected by defects will only be accepted by Sandvik from Customer with the prior agreement of Sandvik in writing. All items which are accepted as returns will be subject to a handling charge.</p> <p>5.2. Subject to clause 5.1 and 12.2, and excluding as set out in clause 4.14, the following conditions apply to all returned Goods:</p> <p>5.2.1. the Customer has to notify Sandvik within 7 Days from the date of POD;</p> <p>5.2.2. after notification Sandvik generates a written "Return Note" instructing the Customer to return the Goods to a Sandvik designated warehouse;</p>	<p>5 Kundens returadgang</p> <p>5.1 Retur av mangelfrie Varer kan kun skje dersom Kunden skriftlig har avtalt det med Sandvik. Varene som aksepteres returnert pålegges et ekspedisjonsgebyr.</p> <p>5.2 I henhold til punktene 5.1 og 12.2, med unntak angitt i punkt 4.14, gjelder følgende vilkår for all retur av Varer:</p> <p>5.2.1 Kunden må reklamere innen 7 Dager fra datoen i Leveringsbeviset;</p> <p>5.2.2 Etter å ha varslet Sandvik utstedes en skriftlig returlapp med instruks til Kunden om å levere Varen til et utpekt lager.</p> <p>5.2.3 Kunden har 14 Dager på seg til å levere Varen til det utpekte lageret, beregnet fra datoen på returlappen.</p>

- 5.2.3. the Customer has 14 Days from the date of the Return Note for the Goods to be received at the Sandvik designated warehouse;
- 5.2.4. non-returnable items regardless of other criteria include: Gaskets; Seals; Belts; Hoses; Opened kits; Items made to order; Non-Sandvik Goods; Glass.
- 5.3. Sandvik will not accept any liability, risk or responsibility for returned Goods unless there has been prior written arrangement by way of a Sandvik generated Return Note. The Return Note provides preliminary approval for return of Goods. Full and final acceptance is at Sandvik's sole discretion and is subject to the following conditions:
- 5.3.1. a copy of the Return Note authorisation must accompany the Goods;
- 5.3.2. Goods will be subject to a visual and technical inspection upon receipt at the designated warehouse;
- 5.3.3. Goods returned must be undamaged, returned in original packaging (where applicable) and re-saleable as new;
- 5.3.4. Goods must not have been fitted or otherwise used in any manner;
- 5.3.5. Goods rejected by the receiving warehouse due to non-compliance with the above conditions will be held at the warehouse pending instructions from the Customer;
- 5.3.6. Goods that have been rejected in accordance with clause 5.3.5. that are not collected by the Customer will be disposed of if not collected within 3 months from receipt at the Sandvik designated warehouse;
- 5.4. If the Goods are returned within 14 Days from date of the Return Note, but not later than 30 Days of date of POD, the Customer receives full credit of the invoiced value. If the Goods are returned more than 30 Days from date of POD the Customer receives no credit.
- 5.5. Freight costs to the Sandvik designated warehouse for returned Goods are the responsibility of and to the Customer's account.

6. Price and Payment

- 6.1. Unless otherwise specified in the Contract, all prices are quoted EXW (as per Incoterms 2010) and do not include freight, insurance, taxes, customs and/or excise levies or duties (or similar). If variations should occur prior to delivery, the price may be amended by Sandvik. If the Customer requests a variation to the Order before delivery of the Goods or performance of the Services, Sandvik may, at its discretion accept or reject a request to vary an Order. Where an Order is varied, the price of the Order will increase or decrease (as the case requires) by an amount agreed between the parties, or failing such agreement, by an amount determined by Sandvik, acting reasonably. Where the amount is to be determined by Sandvik, Sandvik will calculate the amount by reference to Sandvik's relevant Market Area Price List, costs, expenses, losses and damages suffered, off-site overheads, profit and such other reasonable rates and charges in connection with the variation.
- 6.2. If in any jurisdiction VAT is payable by Sandvik to a tax authority in relation to the supply of the Goods and/or Services, an amount equal to such VAT will be calculated and charged to the Customer as an additional amount. To the extent that a payment to a party under or in connection with this Contract is calculated by reference to or as a specified percentage of another amount or revenue stream, that payment shall be calculated by reference to or as a specified percentage of the amount or revenue stream exclusive of VAT. Where a sale of Goods is treated as not subject to VAT on the basis the Customer or its freight forwarder will move the Goods from one country to another country, the Customer will provide to Sandvik, upon request, all transport documentation and (if applicable) Customs documentation to demonstrate the cross-border movement of the Goods. If the Customer fails to provide such documentation or the Goods were not moved cross-border, the Customer will pay to Sandvik an amount equal to any VAT for which Sandvik is required to account to a tax authority together with any penalties and/or interest imposed on Sandvik by a tax authority in relation to that supply of Goods.
- 6.3. Unless otherwise specified in the Contract, Sandvik will invoice the Customer upon delivery of the Goods and/or Services. The Customer will pay the whole Amount Payable on or before the Due Date without any set off, withholding or deduction. The Customer agrees that if any Amount Payable is not paid by the Due Date Sandvik shall be entitled to charge and recover interest at the rate of 1.5% per month or part thereof on the Amount Payable overdue for the period between the Due Date until payment is made in full. Payment received from the Customer is valid once honoured or funds are cleared.
- 6.4. The Customer agrees to indemnify and keep indemnified Sandvik against any costs incurred by Sandvik in connection with the Customer's failure to pay on the Due Date, including but not limited to legal fees on an attorney and own client scale, including collection charges, on an indemnity basis and debt collection agency fees.

7. Retention of Title

- 7.1. The title in any Goods sold and delivered by Sandvik to the Customer shall not pass to the Customer until the total Amount Payable for the Goods (plus all accrued interest (if any) payable under clause 6) has been paid in full, and Sandvik thus has a sales lien over the Goods.
- 7.2. Until title in any Goods sold and delivered by Sandvik has passed to the Customer in accordance with clause 7.1 above:
- 7.2.1. the Customer shall keep those Goods separated from any other Goods of the Customer so that they remain readily identifiable as Sandvik's property;

5.2.4. Uansett kan følgende ikke returneres: pakninger; forseglinger, belter, slanger, åpnet utstyr; varer som er spesialbestilt, varer som ikke kommer fra Sandvik; glass.

5.3 Sandvik er ikke ansvarlig eller har risiko for returnerte Varer med mindre man har akseptert dette i form av en av Sandvik utstedt returlapp. Returlappen er en foreløpig aksept for retur av Varer. Endelig aksept skjer etter Sandviks eget skjønn basert på følgende vilkår:

- 5.3.1 En kopi av returlappen må følge med returnerte Varer;
- 5.3.2 Varene vil bli sjekket både visuelt og teknisk på det utpekte lageret;
- 5.3.3 Returnerte Varer må være uten skade, returnert i den originale emballasjen (når det er mulig), og Varene må kunne selges som ny;
- 5.3.4 Varene kan verken ha blitt montert eller brukt på annen måte;
- 5.3.5 Varer som avvises av lageret på grunn av manglende overholdelse av de nevnte vilkårene, vil bli værende på lageret i påvente av instruks fra Kunden.
- 5.3.6 Avviste Varer etter punkt 5.3.5 vil kastes hvis de ikke hentes av Kunden innen 3 måneder beregnet fra datoen fastsatt i kvitteringen utstedt av lageret.

5.4 Hvis Varen returneres innen 14 Dager fra datoen på returlappen, men ikke senere enn 30 Dager fra datoen på Leveringsbeviset, mottar Kunden full kreditering av fakturaverdien. Dersom Varen returneres mer enn 30 Dager fra datoen på Leveringsbeviset, mottar Kunden ingen kreditering.

5.5 Kunden er ansvarlig for fraktkostnadene frem til lageret som skal motta de returnerte Varene

6 Pris og betalingsmåte

6.1 Med mindre annet er spesifisert i Kontrakten, er alle priser oppgitt i EXW (som angitt i Incoterms 2010) og inkluderer ikke frakt, forsikring skatter, toll og avgifter (og lignende). Sandvik kan justere prisen hvis det skulle skje endringer før levering. Hvis Kunden ber om en endring av Bestillingen før levering av Varen eller ytelse av Tjenesten, kan Sandvik etter eget skjønn akseptere eller avvise forespørselen om å endre Bestillingen. Avhengig av forespørselen vil prisen enten øke eller minke med det beløp som blir avtalt mellom partene. Ved fravær av en avtale fastsetter Sandvik prisen basert på sin markedspris innenfor det aktuelle området, omkostninger, utgifter, tap eller skader, pådratte kostnader ved arbeid utenfor produksjonslokale, kostnader, avkastning og andre satser og avgifter som det er rimelig å ta med i beregningen.

6.2. Dersom juridiskjonell Merverdiavgift påløper for Sandvik overfor skattemyndigheter i relasjon til levering av Varer og/eller Tjenester, vil en sum tilsvarende slik Merverdiavgift bli kalkulert og lagt til som en tilleggssum. For det tilfelle at en betaling til en part under eller i forbindelse med denne Kontrakten er kalkulert med referanse til, eller som en spesifisert prosentandel av en annen sum eller inntektsstrøm, skal den summen bli kalkulert som en refereranse til eller som en spesifisert prosentandel av summen eller inntektsstrømmen eksklusivt Merverdiavgift. Hvor et salg av Varer ikke er underlagt Merverdiavgift på bakgrunn av at Kunden eller Kundens transportør vil flytte Varene fra et land til et annet land, vil Kunden, på forespørsel fra Sandvik, fremskaffe for Sandvik all transportdokumentasjon og (dersom relevant) Tolldokumentasjon for å vise den grensekryssende transporten av Varene. Dersom Kunden ikke klarer å fremskaffe slik dokumentasjon, eller Varene ikke ble flyttet over grenser, skal Kunden betale Sandvik en sum tilsvarende enhver Merverdiavgift Sandvik plikter å betale til relevante skattemyndigheter, med tillegg av gebyrer og/eller renter ilagt Sandvik av relevante skattemyndigheter i sammenheng med salget av Varene.

6.3 Med mindre annet er spesifisert i Kontrakten, faktureres Kunden ved leveranse av Varen og/eller Tjenesten. Kunden må betale hele beløpet på eller før Forfallsdato uten utsettelse, tilbakehold eller avdrag. Kunden samtykker i at Sandvik kan ilegge og kreve renter med 1,5 % per påbegynt måned hvis hele eller deler av beløpet ikke er betalt innen den fastsatte Forfallsdatoen. Betaling anses for mottatt når Kundens betaling er mottatt på konto.

6.4 Kunden skal holde Sandvik skadesløs for og erstatte alle kostnader pådratt i forbindelse med manglende betaling fra Kunden på Forfallsdato, inkludert men ikke begrenset til, advokatkostnader, egne omkostninger, interne og eksterne inkassokostnader og rettsgebyr.

7 Eiendomsforbehold

7.1 Sandvik skal beholde eiendomsretten til Varer solgt og levert fra Sandvik inntil full betaling for Varen (i tillegg til påløpende renter hvis det kreves etter punkt 6) har funnet sted, og Sandvik skal ha salgspant i Varen.

7.2 Inntil eiendomsretten til solgte og leverte Varer har gått over på Kunden i henhold til punkt 7.1 ovenfor:

7.2.1 Skal Kunden holde Varene adskilt fra andre varer slik at de forblir lett identifiserbare som Sandviks eiendom;

7.2.2. Ikke fjerne, gjøre uleselig eller skjule noe kjennemerke eller emballasje på eller relatert til Varene;

- 7.2.2. not remove, deface or obscure any identifying mark or packaging on or relating to the Goods; and
- 7.2.3. the Customer shall notify any landlord of any premises leased by the Customer where the Goods are stored that the Goods are Sandvik's property,
- 7.2.4. the Goods may not be integrated or combined with other machinery or real estate in a manner whereby separation would entail disproportionate costs or unreasonable loss in value, and
- 7.2.5. the Goods may not be subject to adaption or change which may alter the character or value of the Goods.
- 7.3. In addition to all other rights which Sandvik has under the Contract or applicable laws, Sandvik will be entitled to enter the premises of the Customer (including leased premises) at any time (to the extent permissible by law) to recover possession of those Goods for which the Amount Payable has not been made by the Due Date. It is agreed between Sandvik and the Customer that where Sandvik enters the premises of the Customer to take possession of the Goods and it is not possible to otherwise identify which goods are Goods owned by Sandvik but are in the possession of the Customer, the Goods will be deemed sold to the Customer in the same sequence that the Customer took delivery of the Goods. If the quantity of the Goods exceeds the amount owing, Sandvik will be entitled to determine which of the Goods it claims ownership in.
- 7.4. The Customer must keep the Goods insured against all risks for goods of that kind from the time the risk in the Goods passes to the Customer until the time the title in the Goods passes to the Customer. If requested by Sandvik the Customer will provide to Sandvik a copy of the insurance policies.
- 7.5. If before title to the Goods passes to the Customer, the Customer becomes subject to an Insolvency Event, then, without limiting any other right or remedy Sandvik may have, the Customer's right to resell the Goods or use them in the ordinary course of its business ceases immediately; and Sandvik may at any time: (i) require the Customer to deliver up all Goods in its possession that have not been resold, or irrevocably incorporated into another product; and (ii) if the Customer fails to do so promptly, enter any premises of the Customer or of any third party where the Goods are stored in order to recover them.

8. Warranty

- 8.1. The Sandvik Mining and Rock Technology Standard Warranty applicable at the date of Order Acceptance shall apply to the Goods supplied by Sandvik and shall be made available to the Customer upon Order Acceptance.
- 8.2. To the extent that clause 8.1 does not apply, Sandvik warrants that the Goods supplied shall, under proper use, be free from defects in materials and workmanship and conform to the Contract for a period of 3 months. In this clause 8 "proper use" means installation, commissioning, operation and maintenance in accordance with Sandvik documentation and "defects" means any defect and/or omission in materials or workmanship and any nonconformity with the Contract. In no event does Sandvik give any warranty to parts or components manufactured and/or supplied by any third party, unless otherwise agreed.
- 8.3. Subject to clause 12.2, the warranties set out in clause 8.1 and 8.2 are in lieu of all other warranties or conditions express, implied or statutory, including but not limited to warranties of satisfactory quality and fitness for a particular purpose and any remedies for consequential or other loss against a manufacturer of the Goods. No other warranties express or implied are given unless they are expressly given by Sandvik in writing.
- 8.4. To the extent that Sandvik is unable by law to exclude its liability, Sandvik's obligations under this clause 8 shall be limited at Sandvik's option to making good by repair or replacement of any Goods in which any defect appears or in the case of Services the cost of providing the Services again. Any warranty claim must be notified in writing by the Customer to Sandvik within the applicable warranty period.

9. Intellectual Property and Confidential Information

- 9.1. Sandvik is and will remain the sole owner of:
- 9.1.1. all the intellectual property rights comprised in and relating to the Goods and/or Services; and any intellectual property rights created in connection with the performance of the Contract.
- 9.2. No licence is hereby granted directly or indirectly under any patent, invention, trademark, discovery, copyright or other intellectual property right held, made, obtained or licensable by Sandvik now or in the future, other than as expressly set out in the Contract.
- 9.3. Upon Order Acceptance and, subject to the full payment of the price for the Goods and/or Services, Sandvik grants to the Customer a non-exclusive, non-transferable, non-assignable, non-sub-licensable licence to use Sandvik's intellectual property rights comprised in the Goods and/or Services, strictly limited to the extent necessary for installing, operating and maintaining the Goods in accordance with manuals and use instructions supplied by Sandvik and receiving the Services. Unless otherwise specified in writing, this limited licence shall continue unless terminated pursuant to these Terms. Nothing in this Contract permits the Customer to copy, reproduce, modify, adapt, alter, translate, reverse engineer, 3D copy/print or create derivative works from any Goods or Services or of Sandvik's intellectual property rights, in all or in part, without Sandvik's

7.2.3 Kunden skal informere enhver huseier/utleier som leier ut lokale som benyttes til lagring av de aktuelle Varene, om at Varene tilhører Sandvik,

7.2.4 Varen kan ikke sammenføres med annen hovedting eller fast eiendom på slik måte at utskilling ville medføre uforholdsmessige omkostninger eller urimelige verditap, og

7.2.5 Varen kan ikke bearbeides eller påkostes på en slik måte at det skjer en forandring av Varens karakter eller verdi.

7.3 I tillegg til øvrige rettigheter som Sandvik har i henhold til Kontrakten eller gjeldende lovgivning, skal Sandvik (i den grad det er lovlig) a rett til adgang til Kundens lokaler (inkluderte leide lokaler) for å kunne hente Varer som det ikke er betalt innen Forfallsdato. Sandvik og Kunden er enige om at dersom Sandvik oppsøker lokalet til Kunden for å hente Varen og det ikke er mulig på annen måte å identifisere hvilke Varer som eies av Sandvik skal de Varer som Kunden besitter anses som solgt til Kunden i samme rekkefølge som Kunden overtok Varene. Hvis antall Varer overstiger det skyldige beløpet, skal Sandvik ha rett til å fastsette hvilke av Varene som det er salgspant på.

7.4 Kunden må forsikre Varene mot alle aktuelle risiki fra det tidspunktet risikoen for Varen går over på Kunden og frem til eierskapet overføres Kunden. Dersom Sandvik ber om det skal Kunden gi Sandvik en kopi av forsikringene.

7.5 Dersom Kunden, før risikoen for varene går over på Kunden, blir insolvent eller slås konkurs, så opphører umiddelbart Kundens rett til å videreselge eller bruke Varene på annet ordinært vis, likevel slik at dette ikke på noen måte begrenser annen rettighet eller virkemiddel Sandvik eventuelt har under Kontrakten. Sandvik kan videre til enhver tid (i) kreve at Kunden tilbakeleverer alle Varer i Kundens besittelse som ikke er videresolgt eller irversibelt sammenblandet med annet produkt, og (ii) dersom Kunden mislykkes i slik omgående tilbakelevering, hente Varene hos Kunden eller annen tredjepart hvor Varene er lagret, med det formål å tilbakeføre Varene.

8 Garanti

8.1 Sandvik Mining and Rock Technology Standard Warranty gjelder for Varer levert av Sandvik og er tilgjengelig for Kunden etter Ordrebekreftelse.

8.2 I den grad punkt 8.1 ikke kommer til anvendelse, garanterer Sandvik at Varer som leveres ved riktig bruk er uten feil hva gjelder materiale og utførelse og i samsvar med Kontrakten, for en periode på 3 måneder etter levering. Med "riktig bruk" menes i punkt 8 installasjon, oppstart, drift og vedlikehold i samsvar med dokumentasjon fra Sandvik. "Defekter" betyr enhver feil og/eller mangel/utelatelse i materiale, utførelse eller avvik fra Kontrakten. Sandvik vil under ingen omstendighet garantere for deler eller komponenter som er produsert og/eller levert av en tredjepart, med mindre dette er avtalt.

8.3 Med forbehold som angitt i punkt 12.2, gjelder garantier fastsatt i punkt 8.1 og 8.2 i stedet for andre garantier eller betingelser, indirekte eller direkte fastsatt, inkludert, men ikke begrenset til, garantier om tilfredsstillende kvalitet og egnethet for et bestemt formål og godtgjørelse for følger eller annet tap mot produsent av Varene. Ingen andre garantier, verken uttrykkelig eller underforstått, er gitt med mindre det er bekreftet skriftlig av Sandvik.

8.4 I den grad Sandvik ikke har hjemmel i lov til å fraskrive ansvar, skal Sandvik sine forpliktelser under punkt 8, etter Sandviks valg, begrenses til å avhjelpe feilen ved retting eller erstatning/omlevering av mangelfull Vare, eller i tilfelle feil ved Tjeneste å tilby Tjenesten på ny. Enhver reklamasjon må varsles skriftlig av Kunden til Sandvik innen den fastsatte reklamasjonstiden.

9 Opphavsrett og Konfidensiell Informasjon

9.1 Sandvik er og skal forbli eiere av: Alle immaterielle rettigheter/opphavsrettigheter omfattet av og tilknyttet Varer og/eller Tjenester; og

9.1.1 Eventuelle immaterielle rettigheter/opphavsrettigheter oppstått i forbindelse med Kontrakten.

9.2. Ingen lisens er herved tildelt direkte eller indirekte under noe patent, oppfinnelse, varemerke, oppdagelse, opphavsrett eller annen opphavsrettslig rettighet eid, laget, anskaffet eller lisensiert av Sandvik nå eller i fremtiden, annet enn slik det uttrykkelig fremgår av Kontrakten.

9.3 Ved Ordrebekreftelsen og, med forbehold om full betaling av prisen for Varene og/eller Tjenestene, gir Sandvik en ikke-eksklusiv, ikke-overførbart, ikke-avhendelig, ikke-lisensierbar lisens til å bruke Sandviks opphavsrett som omfattes av Varene og/eller Tjenestene strengt begrenset til den utstrekning det er nødvendig for å installere, drifte og vedlikeholde Varer i samsvar med manualer og brukerinstruksjoner levert av Sandvik og/eller Tjenester. Med mindre annet er spesifisert skriftlig, skal denne begrensede lisensen løpe inntil den avsluttes i henhold til disse Vilkårene. Ingenting i denne Kontrakten tillater Kunden å kopiere, reproducere, modifisere, adaptere, oversette, reversere, designe, 3D kopiere/printe eller lage et derivat/avledet arbeid fra Varen eller Tjenesten eller Sandviks immaterielle rettigheter, uten skriftlig forhåndssamtykke fra Sandvik. Dersom Kunden bruker noe av Sandviks immaterielle rettigheter i strid med denne Kontrakten, har Sandvik rett til helt eller delvis å terminere eller trekke tilbake slike rettigheter.

<p>prior written consent. If the Customer uses any of Sandvik's intellectual property rights in breach of this Contract, Sandvik may immediately terminate or revoke such rights, in all or in part in its sole discretion.</p> <p>9.4. The Customer agrees to only use any Sandvik's Confidential Information only to exercise its rights and perform its obligations under or in connection with this Contract. The information remains the property of Sandvik at all times.</p> <p>9.5. Each party undertakes that it shall not at any time disclose to any person any Confidential Information, except as permitted by Clause 9.5.</p> <p>9.6. Each party may disclose the other party's Confidential Information:</p> <p>9.6.1. to its employees, officers, agents, consultants or subcontractors ("Representatives") who need to know this information for the purposes of exercising the party's rights or carrying out its obligations under or in connection with this Contract, provided that the disclosing party takes all reasonable steps to ensure that its Representatives comply with the confidentiality obligations contained in this Clause 9 as though they were a party to this Contract. The disclosing party shall be responsible for its Representatives' compliance with the confidentiality obligations set out in this Clause 9; and</p> <p>9.6.2. as may be required by law, a court of competent jurisdiction or any governmental or regulatory authority.</p> <p>9.7. Each party reserves all rights in its Confidential Information. No rights or obligations in respect of a party's Confidential Information other than those expressly stated in this Contract are granted to the other party or to be implied from this Contract.</p> <p>9.8. For the purpose of this Clause 9 "Confidential Information" means any information which is designated as confidential or would be regarded as being confidential by a reasonable business person or is confidential by its nature or circumstances in which it was imparted, including the business, affairs, customers, clients or suppliers of the other party or of any member of its Group, including but not limited to information relating to a party's operations, processes, plans, product information, price lists, know-how, designs, trade secrets, software, market opportunities and customers, except to the extent that such information is (i) in the public domain other than as a result of breach of an obligation by the other party (ii) lawfully acquired from a third party who owes no obligation of confidence in respect of the information; or (ii) independently developed the recipient or in the recipients lawful possession prior to receipt.</p> <p>9.9.</p> <p>10. Data</p> <p>10.1. The Customer agrees that Sandvik may collect, store, analyse and process any Input Data and Output Data in order for Sandvik to:</p> <p>10.1.1. provide the Customer with the Equipment Monitoring Service (including any services in relation or in connection thereto); and</p> <p>10.1.2. develop the Sandvik Data to use for the Purpose.</p> <p>10.2. All rights, title and interest in and to the Sandvik Data will be retained by Sandvik.</p> <p>10.3. All rights, title and interests in or relating to the Input Data and Output Data will be retained by the Customer to use for its own internal business purposes. Except as permitted by Sandvik in writing in advance, the Customer agrees not to disclose Input Data or Output Data, in whole or in part (regardless of format), to any third party outside the Customer's group of companies; provided, however, that the Customer may disclose such information to third party service providers (to the extent necessary for such service provider to be able to provide service of the Goods to the Customer) having signed reasonable confidentiality undertakings with the service provider. During the term of the Equipment Monitoring Service, Sandvik shall, upon the Customer's written request provide a copy of any customer-specific Input Data and/or Output Data stored by Sandvik from time to time. The Customer will not install any third party hardware or software in or onto the Goods, nor connect it to any third party computer or automation system without the prior written consent from Sandvik.</p> <p>10.4. Sandvik shall apply the same security and confidentiality standards to the Input Data and Output Data as it applies to its own commercially sensitive data.</p> <p>10.5. The Equipment Monitoring Service is a service provided by Sandvik based on Input Data sent by Customer to Sandvik. If and to the extent Input Data and/or Output Data contains any Personal Data, both parties agree to comply with all applicable requirements of the Data Protection Legislation. For the purposes of the Data Protection Legislation, the Customer is the data controller and Sandvik is the data processor for such Personal Data. For the avoidance of doubt, the Customer is solely responsible to ensure that it has provided all necessary notices to relevant data subjects and, if deemed necessary by the Customer, that appropriate consents have been obtained to enable the lawful transfer and processing of Input Data and/or Output Data by Sandvik and its subcontractors as described in the Contract. The Customer hereby agrees that Sandvik, at its discretion, may engage any subcontractor inside or outside the EU/EEA as a sub-processor for the processing of Personal Data hereunder; provided that Sandvik shall remain responsible in relation to Customer for the acts and omissions of such subcontractor.</p> <p>10.6. The Customer acknowledges that the Equipment Monitoring Service is based on Input Data sent to Sandvik. Sandvik cannot guarantee that the Equipment Monitoring Service completely reflects the factual condition of the Connected Equipment and it is the Customer's sole responsibility to review the information in relation to the Equipment Monitoring Service and confirm the actual condition of the Connected Equipment accordingly. Sandvik does not provide any warranty as to the accuracy of any Input Data</p>	<p>9.4. Kunden samtykker til å bare bruke Sandviks Konfidensielle Informasjon i forbindelse eller sammenheng med utøvelse av sine rettigheter eller oppfyllelse av sine forpliktelser under denne Kontrakt. Informasjonen vil til enhver tid forbli Sandviks eiendom.</p> <p>9.5. Partene anerkjenner at de aldri skal viderebringe eller fremlegge Konfidensiell Informasjon til noen, med unntak av de tilfeller som fremgår av klausul 9.5.</p> <p>9.6. Partene kan viderebringe eller fremlegge den andre partens Konfidensielle Informasjon:</p> <p>9.6.1. Til sine ansatte, agenter, konsulenter eller underleverandører ("Representanter") som trenger denne informasjonen for å kunne utøve partens rettigheter eller oppfylle partens forpliktelser under denne Kontrakt, forutsatt at parten som viderebringer informasjonen tar alle rimelige grep for å sikre at Representantene retter seg etter konfidensialitetsbestemmelsene inntatt i denne klausul 9, og:</p> <p>9.6.2. dersom dette er påkrevet etter lov, ved kjennelse eller dom fra kompetent domsmyndighet eller fra annen stats – eller regulatorisk myndighet.</p> <p>9.7. Hver part forbeholder seg enhver rettighet knyttet til den Konfidensielle Informasjonen. Ingen rettigheter eller forpliktelser knyttet til noen av partenes Konfidensielle Informasjon annet enn det som uttrykkelig fremgår av denne Kontrakt er overdratt, eller på annen indirekte måte, overgitt parten.</p> <p>9.8. Under denne klausul 9 betyr "Konfidensiell Informasjon" all informasjon som er merket som konfidensiell, eller som ville blitt ansett som konfidensiell av et fornuftig profesjonelt individ. Informasjonen er også konfidensiell dersom informasjonen etter sin natur eller forhold ved hvordan informasjonen var mottatt, herunder virksomheten, anliggender, kunder, klienter, leverandører av den annen part eller selskap i samme konsern som den annen part, inkludert men ikke begrenset til informasjon knyttet til partens operasjoner, prosesser, planer, produktinformasjon, prislister, know-how, design, forretningshemmeligheter, programvare, markedsmuligheter og kunder, med unntak for de tilfeller hvor slik informasjon er (i) offentlig tilgjengelig, og dette ikke skyldes kontraktsbrudd av den andre parten, (ii) lovlig mottatt fra tredjepart som ikke er underlagt taushetsplikt om informasjonen, eller (iii) individuelt fremkalt av mottakeren eller i mottakers lovlige besittelse før mottak.</p> <p>10. Data</p> <p>10.1. Kunden godkjenner at Sandvik samler, lagrer, analyserer og prosesserer all Inndata og Utdata for at Sandvik skal kunne:</p> <p>10.1.1. Tilby Kundene Utstyrst Monitorering-tjenesten (inkludert alle tjenester i relasjon og tilknytning til denne tjenesten) og:</p> <p>10.1.2. Utvikle Sandvik Data til bruk for Formålet.</p> <p>10.2. Alle rettigheter, anbeføvelser og interesser i Sandvik Dataen vil bli beholdt av Sandvik.</p> <p>10.3. Alle rettigheter, alt eierskap og alle interesser relatert eller tilknyttet Inndata eller Utdata vil bli beholdt av Kunden til internt bruk. Med unntak av skriftlig forhåndsgodkjent samtykke fra Sandvik, skal Kunden aldri legge frem Inndata eller Utdata, helt eller delvis (uavhengig av format) til noen tredjepart utenfor Kundens konsern, imidlertid slik at Kunden kan legge frem slik informasjon til tredjepartsleverandører (i den grad nødvendig for at slike leverandører skal kunne yte service på Varene til Kunden), forutsatt at Kunden har signert nødvendige konfidensialitetserklæringer med leverandøren. I perioden hvor Sandvik yter Utstyrst Monitorering-tjenesten skal Sandvik, ved Kundens skriftlige forespørsel, gi en kopi av kundespesifikk Inndata og Utdata lagret av Sandvik, fra tid til annen. Kunden vil ikke installere tredjeparts-maskinvare eller programvare til Varene, og heller ikke koble Varene til noen tredjeparts-PC eller automasjonssystem uten Sandviks skriftlige forhåndssamtykke.</p> <p>10.4. Sandvik skal anvende de samme sikkerhets – og konfidensialitets standarder til Inndata og Utdata som anvendt på sine egne kommersielt sensitive data.</p> <p>10.5. Utstyrst Monitorering-tjenesten er en tjeneste tilbudt av Sandvik basert på Inndata sendt fra Kunden til Sandvik. Om, og i den grad, Inndata og/eller Utdata inneholder Personopplysninger, er begge parter enige om å oppfylle og overholde alle gjeldende krav som følger av Personvernlovgivningen. Under hensyn til Personvernlovgivningen er Kunden behandlingsansvarlig og Sandvik er databehandler for slike Personopplysninger. For å unngå enhver tvil, er Kunden alene ansvarlig for å sikre at Kunden har sørget for å gi alle relevante notiser til datasubjekter og, om ansett nødvendig av Kunden, at nødvendige tillatelser har blitt innhentet for å sikre og tilrettelagt for lovlig overføring og prosessering av Inndata og/eller Utdata av Sandvik og Sandviks underleverandører slik dette er beskrevet i Kontrakten. Kunden anerkjenner at Sandvik, etter eget skjønn, kan engasjere underleverandører innen eller utenfor EU/EØS som underdatabehandler for prosesseringen av Personopplysninger, forutsatt at Sandvik forblir ansvarlig overfor Kunden for handlinger og unnlatelser av slike underleverandører.</p> <p>10.6. Kunden anerkjenner at Utstyrst Monitorerings-tjenesten er basert på Inndata sendt til Sandvik. Sandvik kan ikke garantere at Utstyrst Monitorerings-tjenesten fullstendig reflekterer de faktiske forhold ved det Tilkoblede Utstyr og det er Kundens ansvar alene å gjennomgå informasjonen knyttet til Utstyrst Monitorerings-tjenesten og bekrefte den faktiske tilstanden til den Tilknyttede Utstyret. Sandvik gir ingen garanti hva gjelder nøyaktigheten til noe Inndata</p>
--	---

and/or Output Data. Sandvik makes no statement about the suitability of the Equipment Monitoring Service for a given situation and the Customer acknowledges that it is its sole responsibility to determine and ensure that the Equipment Monitoring Services are relevant for its particular business needs. Further, Sandvik will not assume any obligation, responsibility or liability whatsoever for the Customer's reliance on (and/or use of) any Output Data or otherwise of the Equipment Monitoring Service. Unless otherwise agreed, Sandvik shall be under no obligation to store any Customer specific data except for Input Data.

10.7. The Customer agrees to indemnify and keep indemnified and fully reimburse Sandvik from and against any and all actions, claims (including counterclaims), proceedings, costs (including all reasonable legal costs), losses, damages, fines, penalties (including punitive or exemplary damages) and all other liabilities resulting from any obligations, acts and/or omissions by the Customer under clause 10.5 except where and to the extent that such violation is due to Sandvik's breach of its obligations under clause 10.5.

11. Software and Computer Control Systems

11.1. Where the sale of any Goods/Service and or Connected Equipment comprises also software or systems ("Software") the Customer is granted, during the term of a Contract, a non-exclusive, non-transferable, non-sublicensable, and revocable right to use the relevant Software in accordance with the terms set forth in the Contract, while title to and any and all rights relating to the Software shall always remain vested in Sandvik.

11.2. The Customer must not, without the prior written consent of Sandvik, modify any Software or remove it from the Goods or Connected Equipment, make copies of the relevant Software or sell, licence, transfer or otherwise dispose of or distribute the Software or use it for any other purpose to the extent necessary for installing, operating and maintaining the Goods. The Customer shall ensure that also its agents, employees or other representatives comply with this provision.

11.3. The Customer acknowledges that the Equipment Monitoring Service is personal to the Customer and cannot be assigned. However, the Customer undertakes to notify Sandvik if the Customer sells, leases, rent or otherwise assign or transfer the Connected Equipment and notify the new customer and/or user that the Equipment is connected.

11.4. Other than the Connected Equipment, the Customer must have computer and network infrastructure that meets the requirements specified by Sandvik at the time of conclusion of this Contract ("Minimum Technical Requirements"). The Customer acknowledges and agrees that the performance of the Service is dependent upon the Customer's information technology equipment meeting the Minimum Technical Requirements. The Customer must throughout the term of this Contract ensure that its network infrastructure meets the Minimum Technical Requirements.

11.5. Where third party or open-source software is supplied the terms and conditions of such licence will form part of the Contract and such license terms shall, unless otherwise expressly stated in Contract, apply in lieu of these Terms as regards the Customer's use of such third party software.

11.6. Any license granted or implied under this Contract can be revoked at any time.

11.7. The Customer will at all times indemnify Sandvik and hold harmless and defend Sandvik and its principals, agents and employees from and against all liabilities, costs and expenses suffered or incurred by any of those indemnified or a third party including, without limitation, all reasonable legal fees, arising out of or in connection with the delivery of or use of the Software by the Customer, except to the extent that any liability, loss or damage is solely and directly caused by negligence of Sandvik.

12. Liability

12.1. To the extent permitted by law, neither party is liable to the other party for any punitive or pure economic cost, indirect, incidental, special or consequential loss or damage; economic loss; loss of opportunity; loss of production; loss of use; loss of sales; loss of goodwill; loss of profit or anticipated profit; or revenue, in each case whether foreseeable or not, suffered or incurred by the other party howsoever arising, including out of a breach by the other party of this Contract, a tortious or delictual (including negligent) act or omission, in equity, a breach of a statutory duty or obligation, or otherwise (whether or not such loss or damage was foreseeable by either party).

12.2. To the extent permitted by law, at all times, Sandvik's total aggregate liability shall be capped at 100% of all the amounts paid for the relevant Goods and/or Service to which the claim relates under the relevant Order Acceptance (which for the avoidance of doubt also shall include any price reduction or market value for replaced or repaired Goods and/or Service claimed by the Customer), except nothing in this Clause 12.2 excludes or restricts Sandvik's liability for death or personal injury or property damage suffered or incurred by the Customer in connection with the relevant Order Acceptance.

13. Sanctions, Export Control, End-User Assurance etc.

13.1. The Customer certifies from the date of this Contract on an ongoing basis that: it shall not use, re-export, transfer or retransfer the Goods for military end-use or to a military end user; it shall not re-export, transfer or retransfer the Goods to a Sanctioned Person; the Goods will not be used, re-exported, transferred or retransferred for any purpose connected with chemical, biological or nuclear weapons, or missiles capable of delivering such weapons; and the Goods, or any replica of them, will not be used in any nuclear explosive activity or unsafeguarded nuclear fuel cycle. The Customer understands and acknowledges that Sandvik is not responsible for any Goods or products that are subsequently exported or re-exported by the Customer or sold to

og/eller Utdata. Sandvik tar ikke stilling til hensiktsmessigheten av Utstyrs Monitorerings-tjenesten i en gitt situasjon, og Kunden anerkjenner at det er Kundens eget ansvar å avgjøre og sikre at Utstyrs Monitorerings-tjenesten er relevant for Kundens behov. Sandvik påtar seg videre ingen forpliktelser eller ansvar av noen art for Kundens tillit til (og/eller bruk av) noe Utdata eller annet fra Utstyrs Monitorerings-tjenesten. Dersom ikke annet er avtalt har Sandvik ingen forpliktelse til å lagre noen kundespesifikk data, unntatt Inndata.

10.7. Kunden skal holde Sandvik skadesløs fra og fullt ut tilbakebetale Sandvik for alle handlinger, krav (herunder motkrav), saksanlegg, kostnader (herunder rimelige juridiske kostnader), tap, skader, bøter, straffer (herunder straff – og tilleggstraff) og alt annet ansvar som følger av forpliktelser, handlinger og/eller unnløtelser av Kunden under denne klausul 10.5, med unntak av, og i den grad, slikt brudd er som følge av Sandviks brudd på sine forpliktelser under denne klausul 10.5.

11. Programvare og datastyrte kontrollsystemer

11.1. Hvor salg av Varer/Tjenester og/eller Tilkoblet Utstyr også omfatter programvare eller systemer ("Programvare") er Kunden gitt, så lenge denne Kontrakten gjelder, en ikke-eksklusiv, ikke-oveførbare, ikke-sublicensierbar og reversibel rett til å bruke den relevante Programvare in henhold til de vilkår som følger av Kontrakten, mens eierskapet til alle og alt av slike rettigheter relatert til slik Programvare alltid tilhører Sandvik.

11.2. Kunden må ikke uten Sandviks skriftlige forhåndssamtykke, modifisere noe Programvare eller fjerne det fra Varer eller Tilkoblet Utstyr, ta kopier av den relevante Programvaren, eller selge, lisensiere, overføre eller på annen måte råde over eller distribuere Programvaren eller bruke den for noe annet formål enn i den grad nødvendig for å installere, operere og vedlikeholde Varene. Kunden skal sikre at også sine agenter, ansatte og andre representanter følger disse krav.

11.3. Kunden anerkjenner at Utstyrs Monitorerings-tjenesten er personlig for Kunden og ikke kan overdras. Kunden påtar seg å informere Sandvik dersom Kunden selger, leaser, leier ut eller på annen måte overdrar eller overfører det Tilkoblede Utstyret og informere den nye kunden og/eller brukerne at Utstyret er tilkoblet.

11.4 I tillegg til det Tilkoblede Utstyret må Kunden ha en PC – og infrastruktur som møter kravene spesifisert av Sandvik på tidspunktet denne Kontrakten inngås ("Tekniske Minimumskrav"). Kunden anerkjenner og er enig i at ytelsen på Tjenesten er avhengig av at Kundens informasjonsteknologiske utstyr møter de Tekniske Minimumskrav. Kunden må i løpet av dette kontraktsforholdet sørge for at Kundens nettbaserte infrastruktur møter de Tekniske Minimumskravene.

11.5. Hvor programvare fra tredjepart eller med åpen kildekode er levert vil leveringsbetingelser for slik lisens bli en del av Kontrakten og slike lisensvilkår skal, dersom ikke annet fremgår spesifikt av Kontrakten, gjelde istedenfor disse Vilkår hva gjelder Kundens bruk av slik tredjeparts programvare.

11.6. Enhver tildelt eller overført lisens under denne Kontrakt kan tilbakekalles på ethvert tidspunkt.

11.7. Kunden skal til enhver tid holde Sandvik skadesløs og forsvare Sandvik og Sandviks prinsipaler, agenter og ansatte fra alt ansvar, kostnader og utlegg lidet eller pådratt av noen av de som er holdt skadesløse eller en tredjepart, inkludert, uten begrensning, alle rimelige juridiske kostnader, som stammer fra eller er pådratt i sammenheng med leveringen eller Kundens bruk av Programvaren, med unntak for der slikt ansvar, tap eller skade fullt ut skyldes Sandviks mislighold.

12 Ansvar

12.1 I den grad det er lovlig, er ingen av partene ansvarlig overfor den andre for økonomiske kostnader, inklusive straffeerstatning, indirekte, tilfeldig eller særskilt tap eller skade; økonomisk tap; tap av muligheter; produksjonstap; brukstap, salgstap, tap av kundekrets; tap av fortjeneste eller forventet fortjeneste; eller inntekter. Dette gjelder uavhengig av om tapet er påregnelig eller ikke, lidet eller pådratt av den annen part, uavhengig av hvordan det oppstod, inkludert kontraktsbrudd fra den ene part, en skadegjørende handling eller overtredelse (inkludert uaktsomhet) eller en unnløtelser, brudd på en lovbestemt plikt eller forpliktelse, eller på annen måte (uansett om slike tap eller skader var påregnelig for en av partene).

I den grad det er lovlig, skal Sandviks samlede ansvar til enhver tid være begrenset til et beløp tilsvarende 100% av alle beløp betalt for den relevante Varen og/eller Tjenesten som omfattes av kravet under den aktuelle Ordrebekreftelsen (som også skal omfatte prisreduksjon eller markedsverdi for erstattede eller reparerte Varer og/eller Tjenester som kreves av Kunden). Punkt 10.2 begrenser ikke Sandvik sitt ansvar ved dødsfall, personskade eller tingskade påført eller lidet av Kunden i forbindelse med en Ordrebekreftelse.

13. Sanksjoner, eksportkontroll, sluttbruker-forsikring

13.1. Kunden vedkjenner, fra dato for denne kontrakt og på løpende basis at: Kunden ikke skal bruke, videreeksportere, overføre eller videreoverføre Varene for militært sluttbruk eller til en militær sluttbruker. Kunden skal videre ikke videreeksportere, overføre eller videreoverføre Varene til et Sanksjonert Individ. Varene vil ikke bli brukt, videreeksportert, overført eller videreoverført for noe formål knyttet til kjemiske, biologiske eller kjernefysiske våpen eller

another person and/or representative, domestic or foreign. In the event of such a post-sale re-export, transfer or re-transfer of the Goods, the Customer is responsible for complying with all applicable Sanctions, including obtaining export licenses where required.

- 13.2. The Customer shall strictly comply with, and adhere to, all applicable Sanctions. Specifically, the Customer shall not, directly or indirectly, sell, provide, export, re-export, transfer, divert, loan, lease, consign, or otherwise release or dispose of any Goods, equipment, product, commodities, services, software, source code, or technology received under or in connection with this Contract to or via a Sanctioned Person or a Sanctioned Territory, or for military end-use or to a military end user without having obtained prior authorization from the applicable Sanctions Authority where required by applicable Sanctions. Neither Party shall be required to take any action that would cause it to violate any applicable Sanctions.
- 13.3. If the Customer breaches any certification, representation or undertaking described in this Section 13 or, in Sandvik's reasonable opinion any such breach is likely to occur, the Parties agree that Sandvik shall not be liable toward the Customer or any third party for any subsequent non-performance by Sandvik under this Contract and that the Customer shall indemnify and hold Sandvik harmless from any claims or losses relating to such non-performance.
- 13.4. Sandvik shall have the right to terminate this Contract immediately without liability by notifying the Customer in writing if: the Customer becomes a Sanctioned Party; or the Customer breaches any certification, representation or undertaking described in this Section 13.

14. Termination

- 14.1. If the Customer is in breach of any of these Terms including without limitation, a provision relating to the payment of money or if the Customer becomes subject to one of the following events: it suspends or threatens to suspend payment of its debts or is or becomes unable to pay its debts when they are due or its financial position deteriorates to such an extent that in Sandvik's opinion the Customer's capability to adequately fulfil its obligations under the Contract has been placed in jeopardy, takes any step in connection with having any external manager or controller appointed (including any receiver, administrator, liquidator of any kind) or informs any person that it is, presumed to be, insolvent or if the Customer ceases or threatens to cease to carry on business or any guarantee or security given to Sandvik in relation to the Customer is revoked or unenforceable ("Insolvency Event") then Sandvik may, at its sole discretion, upon written notice to the Customer:
- 14.1.1. Immediately withdraw any purchase or credit facilities which may have been extended to the Customer and require immediate payment of all moneys owed to Sandvik by the Customer, whether or not they were due for payment in the future;
- 14.1.2. Immediately suspend performance or terminate without penalty the Contract (including any license granted pursuant to Clause 9.3) in force between Sandvik and the Customer;
- 14.1.3. Immediately take all possible action to protect its Goods and intellectual property rights; and/or
- 14.1.4. Recover all costs and losses associated with such termination action.
- 14.2. Termination (including pursuant to clause 2.2) shall be without prejudice to the accrued rights and liabilities of either party at the termination date.
- 14.3. If a Force Majeure event prevents, hinders or delays a party's performance of its obligations for a continuous period of more than three (3) months, then either party may terminate this Contract by giving two (2) weeks' written notice to the other Party.
- 14.4. Sandvik agrees to store and allow the Customer to download or otherwise retrieve, Customer specific Input Data and/or Output Data provided such request has been made to Sandvik in writing, and maximum thirty (30) days following the termination of the Contract.

15. General Provisions

- 15.1. If a provision of these Terms is wholly or partly invalid or unenforceable in any jurisdiction, that provision or the part of it that is invalid or unenforceable must to that extent and in that jurisdiction be treated as deleted from these Terms. This does not affect the validity or enforceability of the remaining provisions.
- 15.2. Nothing in these Terms is intended to exclude, restrict or modify rights which the Customer may have under any legislation to the extent it may not be excluded, restricted or modified by agreement.
- 15.3. Except as otherwise expressed in these Terms, no right, power, privilege or remedy conferred is intended to be exclusive of any other right, power, privilege or remedy.
- 15.4. Neither party shall cause, permit or tolerate an Unsafe condition or activity over which that party has control over. If a party observes or becomes aware of an Unsafe condition, that party may request the other party to remove or, to the extent reasonably possible, mitigate the effect of the Unsafe condition, and the other party must comply with that request. Sandvik reserves the right to suspend work under the Contract if Unsafe conditions exist, to which Sandvik's personnel (including but not limited to its directors, employees, contractors or subcontractors) may be exposed, until such time as the Unsafe conditions have been rectified. Unless the Customer can demonstrate that the Unsafe condition(s) have been rectified (and Sandvik did not cause the Unsafe

missiler som kan brukes til bruk av slike våpen. Verken varene, eller noen kopi av varene, vil bli brukt i noen eksplosiv kjernefysisk aktivitet, eller usikret kjernefysisk brenselssyklus. Kunden forstår og anerkjenner at Sandvik ikke er ansvarlig for noen Varer eller produkter som blir eksportert eller videreeksportert av Kunden eller solgt til en annen nasjonal eller utenlandsk person og/eller representant. I tilfelle av slik salg, videreeksport, overføring eller videreoverføring av Varene er Kunden ansvarlig for å overholde alle gjeldende Sanksjoner, herunder fremskaffe eksportlisenser i de tilfeller hvor det er påkrevet.

13.2. Kunden skal overholde alle gjeldende Sanksjoner. Spesifikt skal kunden ikke, direkte eller indirekte, selge, tilgjengeliggjøre, eksportere, videreeksportere, overføre, oppdele, låne, lease, sende eller på annen måte frigjøre eller gjøre tilgjengelig noen Vare, utstyr, produkt, gods, tjenester, programvare, kildekode eller teknologi mottatt under eller i sammenheng med denne Kontrakt til eller via en Sanksjonert Person eller Sanksjonert Territorium, eller for militært sluttbruk eller militær sluttbruker uten forutgående tillatelse fra den gjeldende Sanksjonsmyndighet, i de tilfeller hvor det er påkrevet. Ingen av partene skal være påkrevet å foreta seg noen handlinger som medfører at de må misligholde noen Sanksjoner.

13.3. Dersom Kunden misligholder noen sertifisering, representasjon eller forpliktelse beskrevet i denne seksjon 13, eller dersom Sandvik anser det sannsynlig at slikt mislighold vil skje, er Partene enige om at Sandvik ikke skal være ansvarlig overfor Kunden eller noen tredjepart for noe påfølgende mislighold fra Sandvik under denne Kontrakt, og Kunden skal holde Sandvik skadesløs fra ethvert krav eller tap som knytter seg til slikt mislighold.

13.4. Sandvik skal ha rett til å umiddelbart terminere denne Kontrakt, uten ansvar, ved å gi Kunden skriftlig beskjed dersom: Kunden blir en Sanksjonert Part, eller Kunden bryter noen sertifisering, representasjon eller forpliktelse beskrevet i denne seksjon 13.

14 Oppsigelse

14.1 Hvis Kunden bryter noen av Vilklårene, inkludert men ikke begrenset til en bestemmelse om betaling av penger, eller hvis Kunden involveres i én av følgende handlinger eller hendelser: Kunden utsetter eller truer med å utsette betaling av gjeld eller er eller blir ute av stand til å betale gjeld ved forfall, eller Kundens finansielle posisjon forverres i en slik grad at Kundens evne, etter Sandviks mening, til å adekvat oppfylle sine forpliktelser under Kontrakten har blitt satt i fare, eller tar noe steg i forbindelse med at en ekstern bestyrer eller utnevnt kontrollør (inkludert enhver mottaker, administrator eller bobestyrer av ethvert slag) eller informerer noen om mulig insolvens, eller hvis Kunden avslutter eller truer med å avslutte sin virksomhet, eller en garanti eller sikkerhet som er gitt til Sandvik blir tilbakekalt eller er ugjennomførlig ("**Insolvens Hendelse**"), kan Sandvik etter eget skjønn ved skriftlig varsel til Kunden:

14.1.1 Umiddelbart trekke tilbake eventuelle kjøp eller kreditt som har blitt gitt til Kunden og kreve umiddelbar betaling av skyldig beløp til Sandvik, uavhengig av om fordringen er forfalt.

14.1.2 Umiddelbart avslutte levering under og si opp uten konsekvens Kontrakten (inkludert lisens gitt etter punkt 9.3) mellom Sandvik og Kunden.

14.1.3 Umiddelbart foreta tiltak for å beskytte Varer og opphavsrettigheter og/eller

14.1.4 Kreve dekket alle kostnader og tap forbundet med oppsigelsen.

14.2 Oppsigelse (også etter punkt 2.22.3) skal ikke berøre de opparbeidede rettigheter og forpliktelser partene måtte ha på oppsigelsestidspunktet.

14.3 Dersom Force Majeure hindrer eller forsinker en parts utførelse av partens forpliktelser for en periode på mer enn tre (3) måneder kan hver part terminere denne Kontrakt med to (2) ukers skriftlig varsel til den andre Parten.

14.4 Sandvik går med på å lagre, samt tillate Kunden å laste ned eller på annen måte innhente kundespesifikk Inndata og/eller Utdata, forutsatt at slik forespørsel har blitt gitt Sandvik skriftlig, og senest tretti (30) dager etter terminering av Kontrakten.

15 Generelle bestemmelser

15.1 Hvis disse Vilklårene anses helt eller delvis ugyldig eller umulig å håndheve i en jurisdiksjon, skal bestemmelsen eller den delen som er ugyldig eller ikke kan håndheves i den aktuelle jurisdiksjon behandles som om den er slettet fra Vilklårene. Dette påvirker ikke gyldigheten eller håndhevelsen av øvrige bestemmelser.

15.2 Ingenting i disse Vilklårene skal utelukke, begrense eller endre rettigheter som Kunden måtte ha etter aktuell lovgivning i den utstrekning det ikke kan fravikes, utelukkes, begrenses eller endres i avtalen.

15.3 Med mindre annet er uttrykkelig fastsatt i Vilklårene, er ingen rett, myndighet, privilegium eller bøtemiddel ment å være uavhengig av andre rettigheter, myndighet, privilegier eller bøtemiddel.

15.4 Ingen part skal forårsake, tillate eller tolerere et Usikkert forhold eller aktivitet som parten har kontroll over. Dersom en part observerer eller blir klar over et Usikkert forhold kan parten kreve at den andre parten utbedrer eller, i den grad det med rimelighet lar seg gjennomføre, reduserer effekten av det Usikre forhold, og den andre part må gjennomføre kravet. Sandvik forbeholder seg retten til å suspendere arbeid under Kontrakten sålenge Usikre forhold foreligger som personell fra Sandvik (inkludert, men ikke begrenset til,

TERMS AND CONDITIONS OF SUPPLY

LEVERINGSBETINGELSER

**Versjon 4.0 February 2019
Norway**

<p>condition or perform the Unsafe act), Sandvik is entitled to a reasonable extension of time for any delays caused by the Unsafe condition(s).</p> <p>15.5. Customer shall comply at all times with the essence of the Sandvik Code of Conduct, a copy of which is available on request, and with all applicable laws, statutes and regulations, in particular those related to anti-bribery and anticorruption including but not limited to the UK Bribery Act 2010 and the US Foreign Corrupt Practices Act as amended from time to time. Failure to comply with this paragraph shall constitute a material breach which will entitle Sandvik to terminate the Contract immediately.</p> <p>15.6. Sandvik may assign, novate or otherwise deal with the Contract pursuant to these Terms without the consent of the Customer, to the extent permissible by law. The Customer agrees to provide all assistance reasonably required by Sandvik to give effect to its rights under this clause.</p> <p>15.7. Except where prohibited by law, Customer shall require its insurer (if any) to waive all rights of subrogation against Sandvik and/or its insurers.</p> <p>15.8. A party waives a right under these Terms only if it does so in writing. A party does not waive a right simply because it fails to exercise the right, delays exercising the right or only exercises part of the right. A waiver of one breach of these Terms does not operate a waiver of another breach of the same term or any other term.</p> <p>15.9. Orders may be sent by e-mail or facsimile transmission. Any notice or demand must be in writing and shall be delivered by registered mail or by hand to the address set out in the Order, or sent by fax to its main fax number or sent by email to the address specified in the Order. If by registered mail, such notice or demand shall be deemed delivered 7 Days after the date of posting and, if sent by fax or email, at 9.00 am (Customer time) on the next business day after transmission.</p> <p>15.10. To the extent permitted by law, Sandvik is under no liability in respect of Goods exported without necessary licenses, authorisations or consents.</p> <p>15.11. No person who is not party to a Contract shall have any right to enforce any term of a Contract.</p> <p>15.12. Any dispute, controversy or claim arising out of or in connection to this Contract including any question regarding its existence, validity or termination shall referred to and finally settled by arbitration in Oslo in accordance with the Norwegian Arbitration Act 2004. The Parties agree that any arbitration and arbitral awards shall be confidential and undertakes to enter into a separate confidentiality agreement to that effect if and when a dispute arises. The governing law of the Contract shall be the laws of Norway.</p>	<p>styremedlemmer, ansatte, kontraktører eller underleverandører) kan være utsatt for. Med mindre Kunden kan påvise at Usikre forhold har blitt utbedret (og Sandvik ikke forårsaket det Usikre forhold), er Sandvik berettiget til en rimelig tidsmessig forlengelse for forsinkelse forårsaket av de(t) Usikre forhold.</p> <p>15.5 Kunden skal til enhver til følge kjernen i Sandvik's "code of conduct", som Kunden ved forespørsel kan motta en kopi av, og relevante lovbestemmelser, forskrifter og reguleringer, særlig regulering som gir forbud mot bestikkelse og korrupsjon, inkludert, men ikke begrenset til "UK Bribery act 2010" og "the US Foreign Corrupt Practices Act" slik disse lyder til enhver tid. Brudd på denne bestemmelsen skal anses som et vesentlig kontraktsbrudd som gir Sandvik rett til å heve avtalen umiddelbart.</p> <p>15.6 I den grad det er tillatt etter lov kan Sandvik overdra, erstatte og ellers håndtere Kontrakten i henhold til de aktuelle Vilklårene uavhengig av Kundens samtykke. Kunden samtykker til aktivt å bidra til at rettighetene i dette punktet overholdes, i den utstrekning som med rimelighet kan kreves av Sandvik.</p> <p>15.7 Unntatt der det er forbudt ved lov skal Kunden kreve at firmaet som forsikrer Kunden (om Kunden har forsikring) skal fraskrive seg alle muligheter for subrogasjon overfor Sandvik og/eller Sandviks forsikringsfirma.</p> <p>15.8 Rettighetene under disse Vilklårene kan bare fravikes skriftlig. Rettighetene kan ikke anses som frafalt kun på grunn av manglende utøvelse, utsatt utøvelse eller kun delvis utøvelse. Avkall på et mislighold medfører ikke at det gis avkall på et annet mislighold av samme eller annen bestemmelse.</p> <p>15.8 Bestilling kan sendes med e-post eller telefax. Ethvert varsel eller krav være skriftlig og sendes rekommandert eller leveres fysisk til adressen angitt i Ordrebekreftelsen, eller sendt via telefax eller e-post til adressen angitt i Ordrebekreftelsen. Varsel og krav som sendes som rekommandert post anses som levert 7 Dager etter dato for innlevering til posten, og om levert via telefax eller e-post klokken 0900 (Kundens tidssone) påfølgende virkedag etter oversendelsen.</p> <p>15.10 I den grad loven tillater det, er ikke Sandvik ansvarlig for Varer som eksporteres uten nødvendig tillatelse, autorisasjon eller samtykke.</p> <p>15.11 Det er bare kontraktspartene som kan håndheve bestemmelsene i denne Kontrakten.</p> <p>15.12 Dersom det oppstår en tvist mellom Partene om gyldigheten, tolkningen eller gjennomføringen av Kontrakten, herunder ethvert spørsmål om Kontraktens eksistens, gyldighet eller terminering, skal behandles gjennom voldgift i Oslo i henhold til voldgiftsloven. Partene er enige om at enhver voldgiftsdom eller -kjennelse skal være konfidensiell og plikter å inngå en separat konfidensialitetsavtale i den forbindelse ved en oppstått konflikt. Kontrakten reguleres av norsk rett.</p>
--	--